

Table des matières

Christian Balliu, Préface	9
-------------------------------------	---

Épistémologie du sens de l'histoire

1.1. L'histoire est-elle une science au Moyen Âge ?	25
1.1.1. Archéologie du Verbe	25
1.1.2. Étymologie du sens	44
1.2. Révéler le sens caché de l'Histoire	59
1.2.1. Apocalypse	59
1.2.2. Révélation(s)	64

Enjeu traductologique de la Bible Historiale

2.1. Dévoilement du mystère	72
2.1.1. Toward a science of translating	72
2.1.2. L'encyclopédisme.	88
2.2. Lieux de la Révélation	100
2.2.1. La mise en scène du discours.	100
2.2.2. La microsyntaxe du récit.	106

Le Livre de l'Exode de la Bible Historiale

3.1. Chapitres des Histoires	126
3.2. Glossaire	266
3.3. Index Nominum	269
3.4. Index Rerum	270

Bibliographie

4.1. Du texte biblique	272
4.2. De linguistique et de traductologie	277